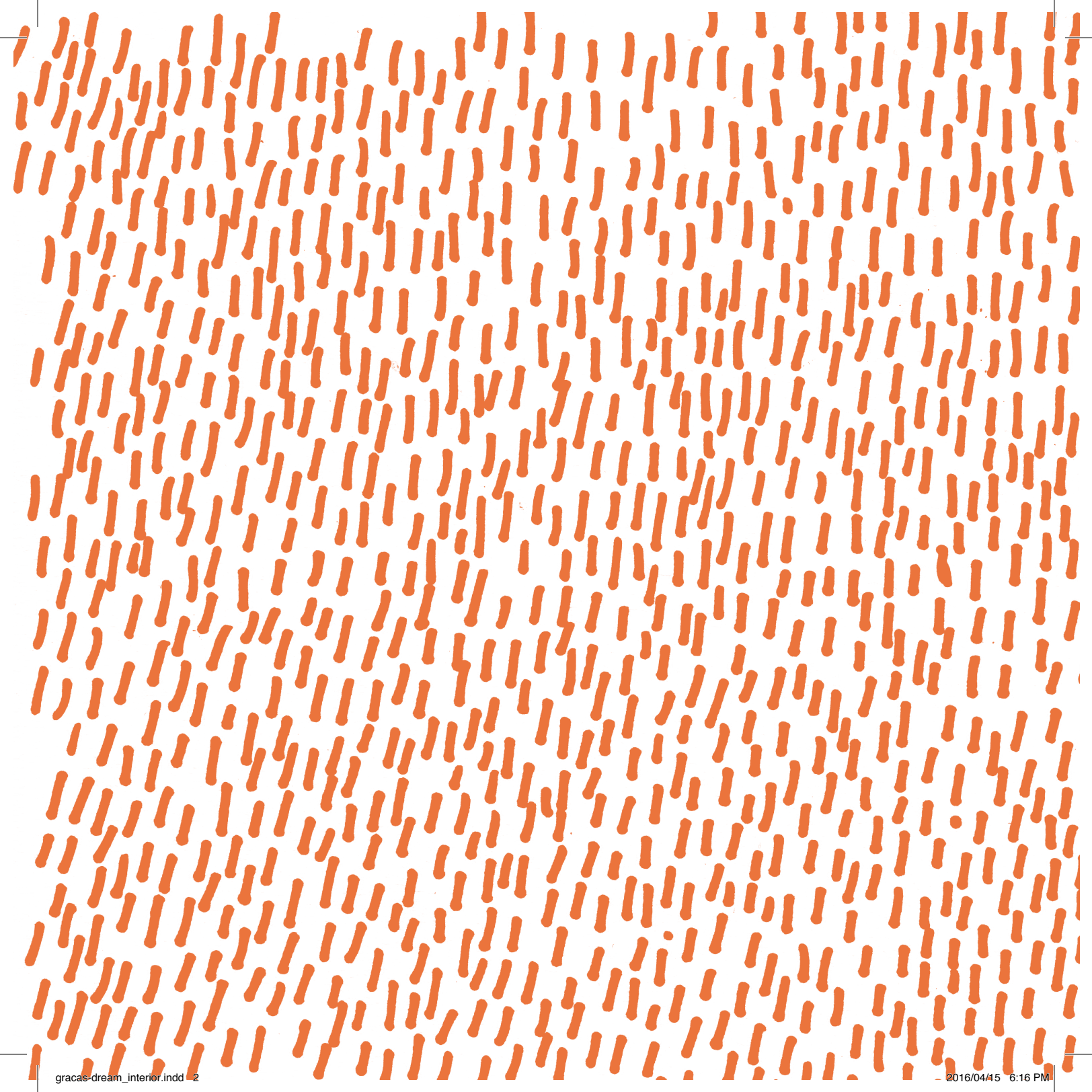
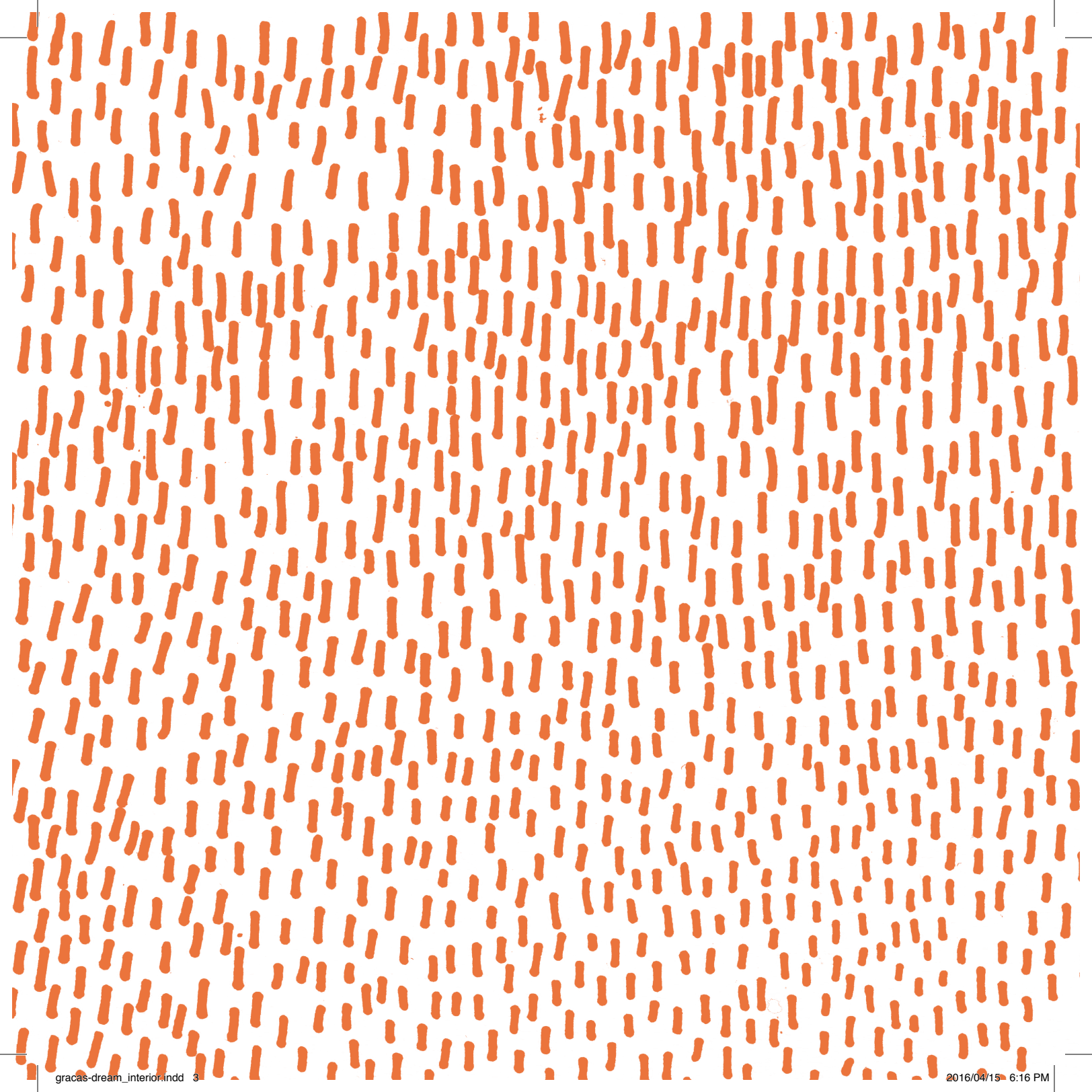


Toro ya Graça

Puku ye ke ya:









Toro ya Graça

Written by Melissa Fagan

Illustrated & designed by Karlien de Villiers & Marike le Roux

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 30 August 2014.

Translated by Maphuti Mabala

ISBN: 978-1-928365-09-9

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Toro ya Graça



Melissa Fagan, Karlien de Villiers
and Marike le Roux

Graça o be le kgauswi le go belegwa motseng wo monyane go la Mozambique. Naga e be e diila gomme batho ba be ba bušwa. Dikolo tša bana e be e se tše di botse gomme bontši bja bana bo be bo sa kgone go bala. Mmago Graca o ile a lora a e fa bana ba gagwe mahlatsē. Eupša ntle le thuto go be go se na tshepho le ye nnyane.





Graça e tla ba ngwana wa boselela. Eupša tiragalong ye ya go thabiša go be go na le manyami a magolo. Papago bona yo ba mo ratago o be a le a lwala kudu. O lorile gore ngwana wa gagwe wa mosetsana wa pheijane o tla ya sekolong se se kaone. O tsebile gore thuto e tla mo thuša go hwetša tše yena a di hlokago. Lapa la gabo le ile la tshepiša gore le tla dira gore toro ya papagwe e be nnete.





Dibeke fela morago ga lehu la papago bona, lesea le leswa le ile la belegwa. O filwe leina la go swanela le le botse le Tshegofatšo ye a bego a le yona — Graça. Ge mengwaga e feta, Graça o ile a tliša lethabo le le ntši go lapa la gabo gomme bona ba ile ba phethagatša tshepišo ye ba e tshepišitšego papago bona. Graça o tla hwetša thuto ye botse.





Graça o šomile botse sekolong gomme bjalo ka kgarebe o amogetše mpho ye e tlogo fetola bophelo bja gagwe. E be e le thekgo ya tšhelete ya thuto gore a tsene sekolo sa go huma sa toropong. O ile a lora go ba morutiši le go šomiša thuto ya gagwe go ruta ba bangwe. O be a nyaka gore bana ba naga ya gabo ya Mozambique kgone go bala le go ngwala. O be a lora ka nako yeo bana ka moka ba tlogo tsena sekolo.





Graça šomile botse sekolong sela sa ka toropong gomme mengwaga morago ga fao o ile a šegofatšwa gape. E be e le thekgo ye nngwe ya ditšhelete tša thuto gore a ye a tsene yunibesithing ya kgole nageng ya Potokisi. O kopane le bagwera ba baswa, a ithuta maleme a maswa le go bala dipuku tše di ntši. O phethagaditše toro ya gagwe ya go ba morutiši.

Tše ka moka di thabišitše Graça kudu. Go be go na le selo se setee se se bego se mo nyamiša...



Morago gae batho ba be ba
gateletšwe. Eupša bjale Graça o be
a rutegile, a na le bokgoni le tshepo.
Gape o bile le bagwera bao ba bego
ba na le maikutlo a go swana le a
gagwe a gore bana ba tsene sekolo.
O tla šomiša tsebo ya gagwe le go
šomišana le bagwera ba gagwe.
Mmogo ba tla tliša phetogo nageng ya
Mozambique.





Mafelelong, ka thušo ya bagwera ba
bagwe ka moka, Mozambique e ile ya
hwetša tokologo!





Monna yo a kgethilego go eta pele naga e
be e le mogwera wa Graça wa go ikgetha,
Samora Machel. Ba ile ba ratana gomme ba
nyalana.





Graça o ile a fiwa mošomo wo bohlokwa wa go bona gore bana Mozambique ka moka ba hwetša thuto ye botse. E be e le mošomo wo boima gobane go be go na le bana ba bantši go la Mozambique bao ba sa kgonego go bala. O be a tseba gore ba be ba nyaka thuto gomme a nyaka go dira diphetogo tša nnete ka gare ga naga ya gabo. O thomile ka dikolo tša fase le go tsenya bašemane le basetsana ka diphapošing tša sekolo. Bokgoni bja go bala le go ngwala e bile šedi ya gagwe le go fa bana dipuku.







Graça le Samora ba be ba na le bana ba babedi. Ba be ba na le toro e tee ya go aga maphelo a mabotse a lapa la bona le go badudi ba Mozambique. Ba be ba na le lethabo le legolo le tshepo.

Morago, ka letšatši le lengwe le lebe, Samora o hlokošetše kotsing ya sefofane.



Graça o iletše Samora mengwaga ye mentši,
eupša o ile a hwetša lerato gape. O kopane
le monna yoo le yena a phetšego bophelo
bja gagwe a lora go tliša tokologo, tshepo le
thuto go batho ba gabo.

Graça o nyalane le Nelson Mandela gomme
mmogo ba šomile go thuša bana ba Afrika.

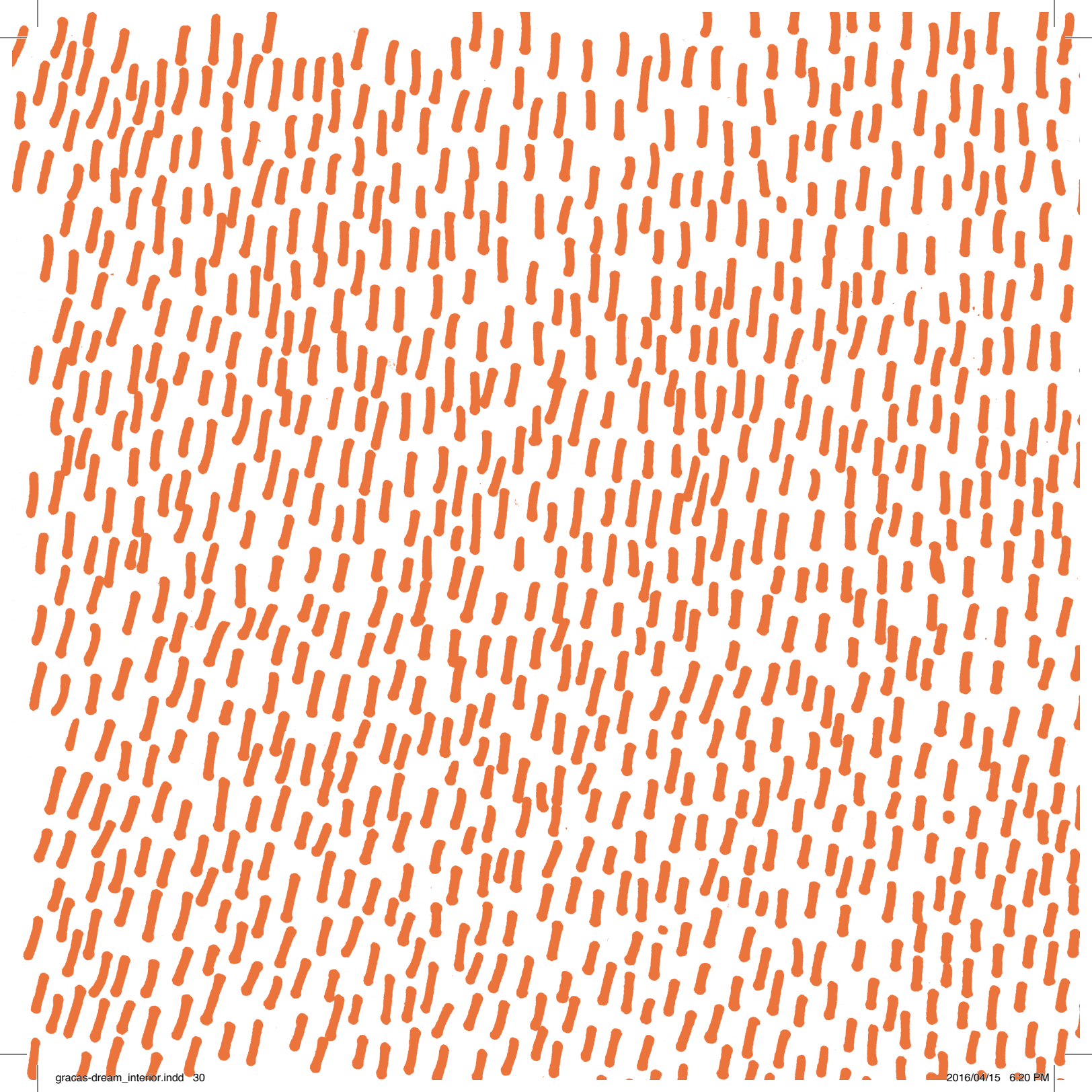


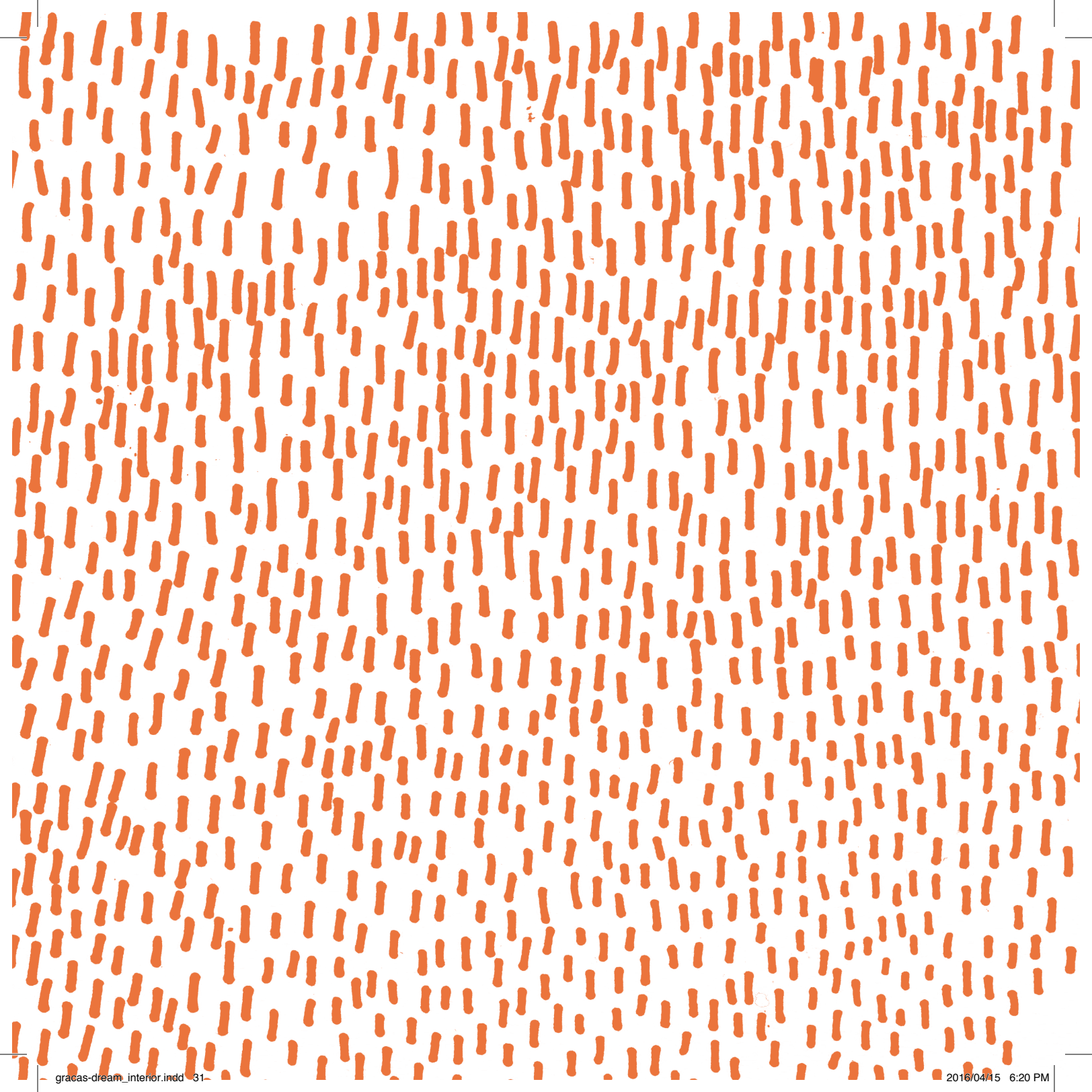


Ditoro tša Graça di fetogile nnete. O bile morutiši. O ketekile tokologo ya naga ya gabo. O diretše gore bana ba bantši ba kgone go hwetša thuto, le menyetla ya gore le bona ba fihlelele dilo tše di botse.









Puku še ngwanaka. Ke eng
seo e tla o hlohleletšago go
se dira?

